

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN ĐIỀU CHỈNH HỢP ĐỒNG

- Căn cứ hợp đồng thuê văn phòng số VP-1540107/DMC-PVN ký ngày 02/01/2007;
- Căn cứ công văn số CV-08010062/DMC-BGD ngày 30/01/2008 của Công ty Đăng Minh v/v điều chỉnh giá thuê văn phòng.
- Căn cứ vào biên bản họp ngày 28/2/2008 giữa Đăng Minh và Proteus VN.

Hôm nay ngày 29/02/2008, tại văn phòng Công ty Đăng Minh, L11-L12, Miếu Nổi, P.3, Bình Thạnh, TP.HCM, chúng tôi gồm:

BÊN A : CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ , P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM
Điện thoại : 08.8404415 Fax: 08.8404412
Số tài khoản : 102010000097211
Tại sở giao dịch II – Ngân Hàng Công Thương Việt Nam 79A Hàm Nghi. Q I
Mã số thuế : 0302681806
Đại diện bởi Bà : **BÙI THỊ MỘNG DIỆP**
Chức vụ : Giám đốc
CMND số : 022992795 cấp ngày 16.06.1992 tại CATPHCM
Làm đại diện cho Bên Cho Thuê

BÊN B : CÔNG TY TNHH PROTEUS VIỆT NAM

Giấy phép đầu tư : 954/GP-HCM do UBND TP.HCM cấp ngày 29-09-2005 .
Do Ông : **MARK RANDAL NICEWONGER**
Passport số : 056551662 cấp ngày 29-06-2001, tại California, USA.
Chức vụ : Tổng Giám Đốc
Mã số thuế : 0304076297
Tài khoản : 053.100 213 0082 tại VCB, Chi Nhánh Bình Thạnh, TP.HCM.
Làm đại diện cho Bên Thuê

Hai bên đồng ý lập Biên bản điều chỉnh hợp đồng số VP-1540107/DMC-PVN theo các Điều và Khoản sau:

I- VĂN PHÒNG CHO THUÊ, THỜI HẠN, GIÁ CHO THUÊ :

Khoản 6 : Thời hạn hợp đồng là 3 năm từ 1-1-2007 đến 31-12-2009.

Khoản 7 : Giá thuê văn phòng là :

- USD800/tháng gồm cả 10% Thuế GTGT từ 01/01 đến 31/12/2007
- USD880/tháng gồm cả 10% thuế GTGT từ ngày 01/01 đến 29/2/2008
- USD1,144/tháng gồm cả 10% thuế GTGT từ 01/03/2008 đến 31/12/2009.



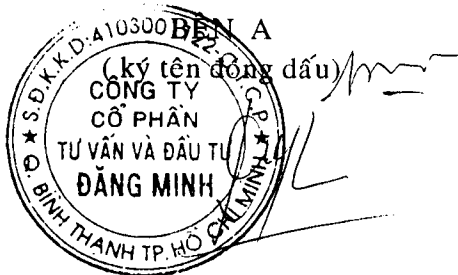
Khoản 8 : Giá thuê trên bao gồm VAT, chi phí nước sinh hoạt, **dịch vụ máy lạnh**, (Bên B đã chuyển quyền sở hữu 4 máy lạnh cho bên A kể từ 01/03/2008) dịch vụ vệ sinh, dịch vụ bảo vệ, trông giữ xe 2 bánh ban ngày. (Điện sử dụng máy lạnh được tính trên số điện năng tiêu thụ thực tế do bên thuê thanh toán)

Khoản 9 : Giá thuê cuối cùng USD1,144/tháng được giữ cố định kể từ 01/03/2008 đến ngày 31/12/2009.

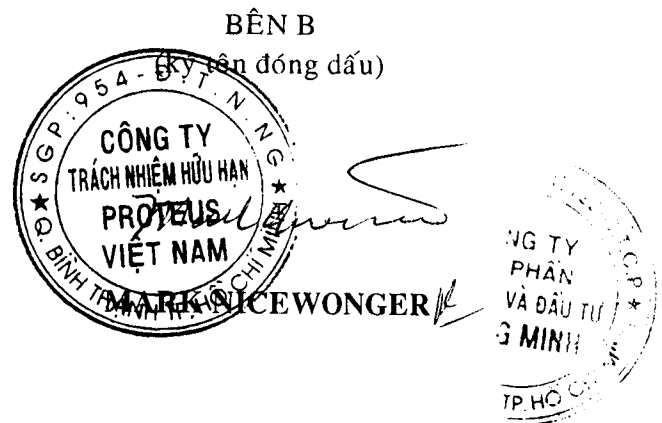
Các khoản khác trong Điều I nêu trên và các Điều khác trong Hợp đồng Thuê Văn phòng số VP-1540107/DMC-PVN được giữ nguyên không thay đổi.

Biên bản điều chỉnh này là 1 phần không thể tách rời và được thực hiện cùng với Hợp đồng 1540107/DMC-PVN , có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Biên bản điều chỉnh này được lập thành hai (02) bản có giá trị như nhau bằng tiếng Việt và tiếng Anh, mỗi bên giữ một (01) bản tiếng Việt và một (01) bản tiếng Anh để thực hiện.



BÙI THỊ MỘNG ĐIỆP



MARK NICEWONGER